

ISSN 0131-6117

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ ЖУРНАЛ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

Русская речь

1989 ЯНВАРЬ
ФЕВРАЛЬ

ЭТОМ НОМЕРЕ:



Поступающему
духу

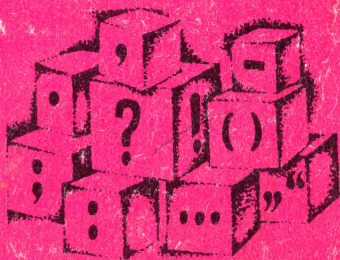
Язык и стиль
Ана „Чевенгур“
Илатонова



Виталий Семин
работе над языком



■ Коломенские львы



■ Из истории пунктуации

385

Основан
в 1967 году
Выходит
6 раз в год
Издательство
"Наука"
Москва

Русская речь

Научно-популярный журнал
Института русского языка
Академии наук СССР

1989 ЯНВАРЬ · ФЕВРАЛЬ

В ПОМЕРЕ:

- 3 К 120-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
Н. Ф. Ефимова, Н. К. Крупская о воспитательной
силе слова

ЯЗЫК ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Имя в наследство

- 8 *Е. З. Тарланов*. «У поэта два царства...»
15 *В. Н. Быстров*. «Угрюмством множа красоту» (Об од-
ном эпитафье у А. Блока)

Точка зрения

- 22 *С. Н. Носов*. О стилистике романа А. Платонова
«Чевенгур»

ПИСАТЕЛЬ И СЛОВО

- 29 *Л. А. Левицкий*. «Как ключ в замок...» (Виталий
Семин в работе над языком)

АНТОЛОГИЯ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ

- 36 *Юрий Визбор*

КУЛЬТУРА РЕЧИ

- 42 *Е. А. Земская*, *М. В. Китайгородская*, *Н. Н. Розанова*.
О чем и как говорят женщины и мужчины
49 *В. Я. Труфанова*. Как слово наше отзовется
51 Из Нормативно-стилистического словаря русского
языка

К УРОКУ РУССКОГО ЯЗЫКА

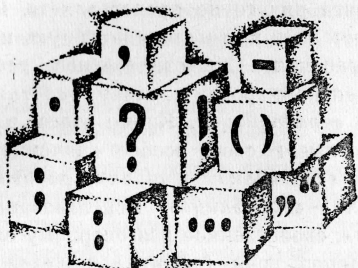
- 54 *А. И. Мусеев*. Из истории пунктуации: молчанка —
черта — черточка — тире

ШКОЛА КРАСНОРЕЧИЯ

- 59 *В. И. Аннушкин*, *К. В. Муратова*. Как научиться
владеть словом?

ТРУДНЫЕ СЛУЧАИ ОРФОГРАФИИ

- 65 *И. Б. Серебряная*. Цыгане и цыганы



ИЗ ИСТОРИИ ПУНКТУАЦИИ: молчанка — черта — черточка — тире

А. И. Моисеев,
доктор филологических наук

Знаки препинания, подобно буквам, составляют определенную систему, которую, как и систему букв, можно назвать алфавитом. Он обладает определенными признаками: составом знаков, их начертанием и названиями, значениями или функциями. Правда, буквенный алфавит характеризуется еще строгим порядком букв: А, Б, В и т. д. Этот параметр у знаков препинания по существу еще не выработался. Алфавит знаков препинания не достиг устойчивой завершенности и в составе знаков: в современном буквенном алфавите 33 или 32 (без учета ё) буквы, а сколько знаков препинания — сказать трудно. Обычно называют 10, но известны перечни из 12 и даже 16 знаков.

Алфавит из 10 знаков препинания представлен в основном нормативном документе по современному русскому письму — в «Правилах русской орфографии и пунктуации» (1956 г.), утвержденных АН СССР, Министерством высшего образования СССР и Министерством просвещения РСФСР. Десять традиционных, можно сказать, канонических знаков препинания Правила перечисляют в следующем порядке: точка (.); точка с запятой (;); запятая (,); двоеточие (:); тире (—); знак вопросительный (?); знак восклицательный (!); многоточие (...); скобки (); кавычки (« »).

Такой алфавит знаков препинания сложился не вдруг. Исторически самый древний знак препинания — точка. В определенном смысле ее можно признать и основным, исходным знаком:

как элемент она входит в начертание многих других знаков препинания, включая (?) и (!), и даже в названия некоторых из них: *точка с запятой, двоеточие, многоточие*. Показательно, что в одной из первых наших грамматик — в Грамматике Л. Зизания (1596) — раздел о знаках препинания назван — «О точках». Соответственно сформулирован и вопрос о количестве знаков препинания: «Колико есть точек». Идея точки отражена и в термине *пунктуация* (от лат. *punctum* — точка).

С течением времени изменялись все признаки пунктуационного алфавита; почти бесконтрольно менялся порядок перечня знаков. Известен, однако, автор, который намеревался все это привести в строгую систему, — Е. Филомафитский: «...вот какое хотел бы я сделать постоянно-неизменным число, вид и значение от меньшего к большему знаков препинания...» (О знаках препинания... // Труды Общества любителей российской словесности. Ч. 2. М., 1822. С. 106). У Е. Филомафитского 8 знаков, первый — *черта (тире)*, последний — *точка*. В грамматиках того времени указывалось от 6 до 15 знаков; и большинство перечней начинается с точки, но многие — с запятой.

Функции знаков препинания изменяются, можно сказать, непрерывно: уточняются, углубляются, расширяются, но обычно без резких скачков. Известен, однако, случай резкой смены функции одного из знаков: знак из точки и запятой (;) первоначально обозначал не то, что теперь, а был знаком вопроса. У него и название было другое — *вопросная* (Грамматика Мелетия Смотрицкого. 1619), а также *подстолия* (Зизаний, Смотрицкий): «Подстолия полагается в конце глаголений вопрошательных» (Смотрицкий). Знак вопросительный (?) появился позднее: в Российской грамматике М. В. Ломоносова (1755) он уже указан.

Нечто подобное произошло в буквенном алфавите с буквами *и* и *и*: буква *и* в древнерусской азбуке первоначально обозначала не звук «н», как теперь, а звук «и», и называлась поэтому *иже*, а также «и» *восьмеричное*. Звук «н» тогда обозначался буквой *Н*, вышедшей потом из употребления, а для обозначения звука «и» постепенно выработалась буква с новым начертанием — *и*.

Изменение начертаний знаков препинания можно показать на примере *многоточия*: в Грамматике Н. И. Греча (1827) этот знак был представлен шестью точками (.....) и назывался просто *точки* (в иллюстративных примерах использовались также четыре и пять точек); в Грамматике А. Х. Востокова (1831) и в Синтаксисе П. М. Перевлесского (1848) — четыре. Современное

многоточие (3 точки) впервые пока отмечено в «Опыте общесравнительной грамматики русского языка» (1852).

Можно отметить также, что кавычки «ёлочки» в Грамматике Востокова изображались не как в современном письме (« »), а с поворотом на 180° (« »). Современные начертательные варианты скобок — *круглые* () и *квадратные* [] в некоторых ранних грамматиках представлены как отдельные, самостоятельные знаки, со своими названиями и функциями: () — *вносная*, [] — *отложная* (Смотрицкий; Н. Курганов. Письмовник. 1809).

Но особенно многочисленны и разнообразны были изменения в названиях знаков препинания: судя по использованным источникам, кажется, только *запятая* сохранила неизменным свое изначальное имя... Даже *точка* когда-то называлась иначе: *срока* (Зизаний); соответственно по-другому называлось и современное *двоеточие* — *двосроchie*. Но точка все-таки довольно скоро стала *точкой* (Смотрицкий), и это название стабилизировалось.

В заголовке нашей заметки приведены разновременные, а иногда и одновременные названия *тире*: *молчанка* — *черта* — *черточка* — *тире*; было еще одно название — *знак мыслотделительный* (Востоков). *Молчанка* — самый первый из известных пока названий *тире*. Его предложил А. А. Барсов в «Российской грамматике» (1783–1789), который исходил из представления, что знаки препинания — знаки пауз, «удержания голоса». По этому критерию он составил градационный ряд из пяти знаков: (,) — (;) — (:) — (.) — (——) — [знак *молчанка* гораздо длиннее современного *тире*] и дал такую сопоставительную характеристику: «...к удержанию голоса, а именно: 1) при запятой удерживается оный столь долго, как можно вымолвить слово *один*; 2) при полученном знаке [так автор называл точку с запятой. — А. М.]: *один, два*; 3) при двоеточии: *один, два, три*; 4) при точке: *один, два, три, четыре*; 5) при молчанке еще несколько долее».

Подобную градацию знаков препинания по степени обозначаемых ими пауз, но без *тире*, позднее дали Греч и Востоков. Греч при этом использовал музыковедческие термины — *темпы, удары*: «Умолчание или пауза при точке равняется четырем темпам или ударам» и т. д. Курганов готов был подключить к этой градации еще и *параграф*, сравнивая его, однако, лишь с точкой: «При конце оного можно больше отдохнуть, нежели при окончании точки».

Молчанка и *знак мыслотделительный*, а также *черточка* (только у Перевлесского) в этом значении не удержались в употреблении, а *черта* сопровождает *тире* уже более полутора веков:

появившись у Филомафитского (у него также *горизонтальная черта*), она то предшествует *тире* (*черта*, или *тире*), то следует за ним (*тире*, или *черта*), — и так почти до самого последнего времени. Даже Л. В. Щерба называет этот знак двойным именем: *тире*, или *черта* (Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 244). *Черта* — это буквальный перевод *тире* (франц. *tiret* от *tirer* — тянуть; *тире* — буквально «нечто протянутое», в письме, следовательно, линия, черта).

Точку с запятой называли *знак полученный* (Барсов), *получотие* (Курганов). Можно упомянуть интерпретацию этого знака как *усиленная запятая* или *ослабленная точка* (Энциклопедический словарь юного филолога. М., 1984).

Менялись названия *двоеточия*: *двоеточие* (Смотрицкий), *двухточие* (Курганов), *две точки* (Ломоносов), *две точки* или *двоеточие* (Грамматика 1802 г.), *две точки* или *малая точка* (Греч); *многоточия*: *точки* (Греч), *несколько точек* (Филомафитский), *несколько точек* или *многоточие* (Перевлесский. Опыт), *троеточие* (Ицкович); *скобок*: *вместительный знак* (Ломоносов, Востоков); *кавычек* — *отменительный знак* (Курганов), *внесной* (Опыт), *внесной знак* (Востоков), *внесныя знаки* (Буслаев. Историческая грамматика. 1858), *чужеслов* (по мнению Греча, из польского). *Восклицательный знак* назывался раньше *удивительным знаком* (Востоков) и просто — *удивительный*, *удивительная*, а у Смотрицкого — *удивная*.

Нередко к знакам препинания относят *дефис*, или *черточку* (—). В одном из значений — присоединение к определяемому слову одиночного приложения: *Вьется улица-змея* — дефис действительно знак препинания; в других значениях: в полуслитных написаниях (*кто-то*), как знак переноса — это уже не пунктуационный, а орфографический знак. Но как бы то ни было, и этот знак сменил (а отчасти и теперь имеет) несколько названий: *соединительная* (Зизаний), *единитная* (Смотрицкий), *единительный* (Ломоносов), *черта единитная* или *единительная* (Барсов), *единитный знак* (Курганов), *единитная* или *соединительная* (Грамматика. 1802), *черточка* (Греч), *горизонтальная получерта* (Филомафитский), *знак единительный* (Опыт), *дефис* (*черточка*) (Правила 1956 г.), *дефис / перенос* (Т. М. Николаева, в кн.: Опыт описания русского языка в его письменной форме. М., 1964. С. 27); в толковых словарях этот знак называется и просто *перенос*. Само слово *дефис* из нем. *Divis*, от лат. *divisio* — разделение, расчленение.

Современные названия знаков препинания даны в основном по их начертанию: (;) — *точка с запятой*, (:) — *двоеточие*,

(...) — многоточие, () — скобки, (« ») — кавычки, а также — черта (тире), черточка. Этимологически сюда относятся и точка: тот же корень, что и в глаголах *ткнуть*, *тыкать*; точка — это след от укола чем-либо, на письме — пишущим приспособлением. Наоборот, *вопросительный знак* и *восклицательный знак* названы по их функциям. Этимологически функционально названы *запятая*: корень тот же, что в слове *препинание* (*знаки препинания*) и в глаголе *запинаться*, у Буслаева: «...знаки препинания (т. е. знаки остановки)» (Историческая грамматика. С. 337), а также *перенос*, *знак переноса*, этимологически и *дефис*.

Знак сноски (*), который тоже нередко причисляют к знакам препинания, по своему начертанию называется еще *звездочкой* (Словарь издательских терминов. М., 1983), или *астериском* (в переводе то же самое). Раньше он назывался иначе, по функции: *примечательный* (Барсов), *выноски* (Перевлесский). Параграф (§) причислялся к знакам препинания, у Барсова назван *статейным знаком*, то есть по функции: «Статейный, иначе параграф называемый (§)... Статейный знак назван сим именем потому, что новую статью, отдельную от прежней означает».

Система, алфавит знаков препинания продолжает развиваться, продолжают и поиски адекватных наименований. Так, стали выделять «две запятые — как единый парный знак, два тире — как единый парный знак» (Русский язык. Энциклопедия. М., 1979. С. 88). А как сказать: *двойное тире* (там же. С. 351) или *двойные тире* (Современная русская пунктуация. М., 1959. С. 13)? Две запятые (как единый знак) — это *двойные запятые* или просто *запятые*? (ср.: *две скобки* — это не *двойные скобки*, а просто *скобки*).

Таким образом, терминология в рассмотренной сфере науки о письме, несмотря на некоторую «искусственность», чем характеризуется всякая специальная терминология, живет своей вполне активной жизнью.

Ленинград

ЧИТАТЕЛЬ СПРАШИВАЕТ

«Что означает выражение „Нечего Лазаря петь“?»

Ш. С. Сибгатулин, пос. Загорянский, Московской обл.

Фразеологизм *петь Лазаря* возник от евангельской притчи о нищем Лазаре, который лежал в струпьях у ворот богача и рад был получить крохи с его стола. Чаще всего употребляется именно конструкция «*Нечего петь Лазаря*» — то есть, нечего, прикидываясь несчастным, стараясь разжалобить, плакаться на свою судьбу.

ЧИТАТЕЛЬ СПРАШИВАЕТ

«Что такое *темпера*?»

Темпера (от итальянского *tempera*, восходящего к латинскому глаголу *temperare* — смешивать) — один из наиболее древних видов техники живописи, а также краски, связующее которых представляет собой природную или синтетическую эмульсию, разбавляемую водой. *Темперой* называется и картина, написанная такими красками (ср.: *масло, акварель, уголь, карандаш, пастель и т. п.*).

Этот номер журнала оформили художники *Е. Баринова, Т. Горская, Б. Захаров, В. Леонов*

На вопросы читателей в этом номере отвечала научный сотрудник Института русского языка АН СССР *Т. В. Горячева*,

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Н. С. ВАЛГИНА, И. Ф. ВОЛКОВ, В. П. ВОМПЕРСКИЙ, А. И. ГОРШКОВ, П. Н. ДЕНИСОВ, И. Г. ДОБРОДОМОВ, Л. П. ЖУКОВСКАЯ, В. В. ИВАНОВ (главный редактор), Л. М. ЛЕОНОВ, И. Ф. ПРОТЧЕНКО (зам. главного редактора), Н. А. РЕВЕНСКАЯ (зам. главного редактора), Л. И. СКВОРЦОВ (зам. главного редактора), Ф. П. СОРОКОЛЕТОВ, Н. И. ТОЛСТОЙ

Заведующая редакцией

Т. С. Колмакова

Художественный редактор

Е. Н. Сапожникова

Корректоры

В. В. Беляев, М. Б. Рыбина

Сдано в набор 18.10.88

Подписано к печати 28.11.88.

Формат бумаги 84×108/32.

Печать высокая. Усл. печ. л. 8,4.

Усл. кр.-отт. 408,9 тыс. Уч.-изд.

л. 9,2. Бум. л. 2,5. Тираж 49 000

Заказ 2115

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Наука».
Адрес редакции: 121019 Москва, Г-19, Волхонка, 18/2. Телефон: 202-65-25
2-я типография издательства «Наука»,
121099, Москва, Г-99, Шубинский пер., 6